العدد 10 مجلة دراسات في الإنسانيات والعلوم التربوية تموز 2025
No. 10 Journal of Studies in Humanities and Educational Sciences July 2025
Print ISSN 3006-3256 Online ISSN 3006-3264

أفعال اليقين في اللغة السريانية (دراسة لغوية سامية مقارنة) الفعل ܝܕܥ انموذجاً

م.م. مارك منصور يعقوب كسكو
مديرية تربية نينوى – قسم تربية الحمدانية – مدرسة حنين السريانية الابتدائية المختلطة
mark.mansour89@gmail.com

الملخص:

تعد أفعال اليقين صنف من أصناف الفعل في اللغات السامية، حيث تناولت هذه الدراسة في اللغات السامية جانباً مهما من جوانب الدراسة النحوية وهو الجانب المعنوي، وهذا النوع من الدراسة لم يعطي حظه في اللغة السريانية، حيث ارتأيت ان يكون معجم اللباب مجالاً للتطبيق وان يكون الفعل (ܝܕܥ) مثلاً على التطبيق، وتبين من خلال التطبيق في اللغات السريانية والعبرية والعربية ان كل هذه اللغات تتفق بالمعنى كاسم اما في اللغة العربية في الفعل تختلف يأتي (ودع) بمعنى الترك.

الكلمات المفتاحية: اليقين- الفعل – أفعال القلوب

Verbs of Certainty in Syriac (A Comparative Semitic Linguistic Study)The Verb ܝܕܥ as a Model

A.L. Mark Mansour yaqoop ksko
Directorate of Education of Nineveh – Department of Education of Hamdaniya – Hunayn Syriac Primary Mixed School
mark.mansour89@gmail.com

Abstract:

Verbs of certainty are a type of verb in Semitic languages. This study in Semitic languages dealt with an important aspect of grammatical study, which is the moral aspect, and this type of study did not have its share in the Syriac language. I decided that the Al-Lubab dictionary should be a field of application, and that the verb (ܝܕܥ) should be an example of application. It was shown through application in Syriac, Hebrew and Arabic that all these languages agree in meaning as a noun, but in Arabic the verb differs and comes with the meaning of to leave.

Keywords: Certainty - Verb - Verbs of The Heart

اليقين لغةً

اليقين في اللغة العلم الذي لا شك معه (الجرجاني، 1983م، صفحة 259). العلم وإزاحة الشك وتحقيق الأمر، وقد أيقن يوقن إيقانا، فهو موقن، ويقن ييقن يقنا، فهو يقن. واليقين: نقيض الشك، والعلم نقيض الجهل، تقول علمته يقينا (منظور، 1414هـ، صفحة 457). وفي معجم الرائد يقنا ويقنا ويقينا، علمه وتحققه، إزالة الشك (مسعود، 1992م، صفحة 878) وجاء في قاموس المحيط: يقن الأمر، يقنًا، وأيقنه، وبه، وتيقنه، واستيقنه، وبه؛ عَلِمَه وتحقق به، واليقين إزاحة الشك، ويطلق على الموت (الفيروزآبادي، 2008م، صفحة 1794). وقال ابن فارس عن اليقين (يقن) الياء والقاف والنون: اليقن واليقين: زوال الشك. يقال يقنت، واستيقنت، وأيقنت (الرازي، 1979م، صفحة 157). وقد أيقن يوقن إيقانا فهو موقن، ويقن ييقن يقنا فهو يقن. وتيقنت بالأمر واستيقنت به، كله واحد (الأزهري الهروي، 2001م، صفحة 245).

اليقين اصطلاحاً

اعتقاد الشيء بأنه كذا مع اعتقاد أنه لا يمكن إلا كذا، مطابقا للواقع غير ممكن الزوال، والقيد الأول جنس يشتمل على الظن أيضا، والثاني يخرج الظن، والثالث يخرج الجهل، والرابع يخرج اعتقاد المقلد المصيب، وقيل: هو طمأنينة القلب على حقيقة الشيء، يقال: يقن الماء في الحوض، إذا استقر فيه (الجرجاني، 1983م، صفحة 259). اليقين هو أن تعلم الشيء ولا تتخيل خلافه (الشقاوي، 2013م، صفحة 377). وقال المناوي العلم الشيء بعد أن كان صاحبه شاكا فيه، ولذلك لا يطلق على علمه تعالى (المناوي، 1990م، صفحة 347). وقيل: اليقين هو العلم بالشيء بعد أن كان صاحبه شاكا فيه، فلذلك لا تقول: تيقنت وجود نفسي، وتيقنت أن السماء فوقي، ويقال ذلك في العلم الحادث، سواء أكان ذلك العلم ضروريا أو استدلاليا (النعماني، 1998م، صفحة 301). واليقين من صفة العلم فوق المعرفة والدراية وأخواتها، يقال: علم يقين، ولا يقال: معرفة يقين، وهو سكون الفهم مع ثبات الحكم، وقال: علم اليقين (الأصفهانى، 1412هـ، صفحة 892).

أفعال القلب في اللغة السريانية

منها ما هو للشك وهو ܣܥܪ "حسب" وܚܫܒ وܡܚܫܒ "ظن" ومنها ما هو لليقين وهو ܝܕܥ "علم" وܚܙܐ "رأى" ܡܨܐ "وجد" وهي كلها تدخل على المبتدأ والخبر. الا ان منها ما يدخل عليهما بنفسه وهو ܣܥܪ و -ܚܙܐ و- ܡܨܐ نحو ܐܢܐ ܚܙܝܬ ܠܗ ܒܚܠܡܝ ܫܡܥܢܐ "واحسبه كله خسرناً" و- ܚܙܐ ܒܦܪܫܬܐ ܕܥܒܕ ܥܡ ܐܢܫ ܘܐܬ " رآهم أحسن وجوهاً واسمن ابداناً" و- ܡܨܐ ܠܡܚܫܒ ܕܐܠܗܐ " وجدوه فصيحاً" هذا إذا كان الخبر اسماً او صفة. واما إذا كان فعلاً فلا بد من دخول " الدالث" عليه نحو ܕ ܚܙܐ ܠܗ ܕܡܠܟ " فلما رات ياهو قد ملك" ومنها ما يدخل عليهما بواسطة " الدالث" في المبتدأ فحسب وهو باقيها نحو ܐܢܐ ܕܝܕܥ ܕܐܢܐ ܗܘ ܕܥܒܕ ܒܝܬ ܐܠ " انا اعلم ان كل شيء زائل" و- ܐܢܬ ܕܝܕܥ ܕܥܒܕ ܒܝܬ ܐܠ " اظن اخاك كسلان" وقد تدخل "الدالث" على الخبر مع " ܚܙܐ و- ܡܨܐ" نحو ܚܙܐ ܠܐܘܝ ܕܝܬܒ " رأى لاوي جالساً". (القرداحي، المناهج في النحو والمعاني عند السريان، 2008م، الصفحات 102-103).

الفعل (ܝܕܥ) (ودع) في اللغات السامية:

ودع:

دَعْ: أترك، ودَّعَ: تركَ

الاكدية: إ دُ و (و)، الاشورية القديمة: إ د ا ؤ م: عَلِمَ، عرَفَ. الفينيقية: ي د ع، العبرية: ي د ع، الآرامية العهد القديم: ي د ع، المندائية: ي د ا: عرفَ.

المعنى العام: الحفظ والعِلم (علي، 2009م، صفحة 573).

وذكر بروكلمان في المقارنة السامية ان فاء الفعل يتحول من ياء الى واو في بعض اللغات السامية (بروكلمان، 1977م، صفحة 142).

الفعل (ܝܕܥ) في اللغة السريانية

أحرف العلة في اللغة السريانية ثلاثة كما في اللغة العربية. وهي الالف والواو واليوذ. ويجري اعلالها غالبا على قواعد اللغة العربية فلا يكون حرف العلة واوًا في المزيدات ابدا كما في العربية الا في المثال.

وحرف العلة يكون أصليا في اول الفعل نحو "ܝܪܬ" "ورث" ولا باس ان نسمي الأول بالمثال فيكون باللغة السريانية حرف الياء لان الواو لا تأتي في هذه اللغة في اول الكلمة الا في الفاظ نادرة جداً نحو ܘܪܕܐ "وردة".

فالمثال السرياني كلهُ يائي وقاعدتهُ:

- هي ان اليوذ كلما اقتضى القياس ان تكون ساكنة في اول الكلمة حركت بحباص.
- وإذا أتت اليوذ في موضع سكون بعد زلام تقلب الى ألف ويجعل الزلام شديداً عند الشرقيين وحباصاً قصير عند الغربيين فيقال مثلاً من ܝܠܕ (ولد) ܐܝܠܕ، الا فعلين وهما ܝܕܥ (علم) ܝܬܒ (جلس) فانهُ في مضارعهما يقال ܢܝܕܥ (يعلم) ܢܝܬܒ بحذف اليوذ وتشديد ما بعد حرف المضارعة.
- وإذا أتت اليوذ ساكنة بعد حرف زيادة قلبت الى واو ܐܘܕܥ (أَعْلَمَ)، ܥܘܕܥ (علم).
- المثال في الماضي المجرد مكسور العين ابدًا نحو ܝܪܬ (ورث) الا إذا تبعه حرف حلق او ريش فيفتح نحو ܝܕܥ (عرف)، اما المضارع فتكون عينه مفتوحة ابدا الا فعلاً واحدًا وهو ܝܬܒ (جلس). (داود، 1879م، الصفحات 253-255).

حيث يشذ الفعل (ܝܕܥ) عن معتل الفاء في الوزن (ܦܥܠ) في المضارع والامر فيقال (ܢܝܕܥ) (ܝܕܥ) ويصرف مثل النوني (ܢܦܠ) (الخوري، 1994م، صفحة 199). فيقال فيها ܢܝܕܥ ܝܕܥ بدل من ܐܝܠܕ ܝܕܥ ويتصرف على ܢܦܠ ܦܠ (الكفرنيسي، 1929م، صفحة 199).

اللباب

الأباتي جبرائيل القرداحي صاحب قاموس " اللباب " سرياني – عربي وهو كتاب في اللغة الآرامية السريانية المعجم الذائع الصيت المعروف ب " اللباب " يقع في مجلدين ضخمين يرى فيه القارئ جملة أمثلة من أقوال مشاهير السريانية طبع الطبعة الاولى عام (1891م) في بيروت بالمطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين في لبنان والثانية طبعت في حلب دار ماردين عام (1994م) في سوريا مع مقدمة للمطران يوحنا ابراهيم وفيه امثلة لمشاهير والاعلام السريان وقضى ثلاثين سنة في تأليفه وتعديله.

ܝܕܥ ܝ ܟܬܒ ← والامر ܝܕܥ شاذ . والقياس ܝܬܒ (ܝܕܥܬܐ) علم الشيء وعرفه،

وܟܬܒ علم بالشيء وأحاط به علما ومنه قولهم (ܐܠܗܐ ܝܕܥ ܟܠܒܐ ܕܟܠ) (أَيُّهَا الرَّبُّ الْعَارِفُ قُلُوبَ الْجَمِيعِ) (أع 1: 24-26). أي ان الرب عارف بقلوب الجميع. لذا استعمل (عرف).

وܝܕܥ عرف به علما المرأة ومنه في يهوديت (ܐܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܝܕܥ ܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܗܕܐ) (وكان يريد وقتا ليعرفه من اليوم الذي رآه). أي انه يريد وقتاً ليتذكر ملامحها وشكلها لذا استعمل (عرف) ولم يقل يعلمه لأنه ربما لم يكن يعلم عن احوالها شيئا بعد هذه الغيبة الطويلة.

وܐܠܦ ܫܥܐ او ܫܢܐ أفاق فلان. يقال على الإفاقة من المرض او الجنون او النوم ونحو ذلك حسب مقتضى المقام وفي قصص الشهداء ان مجنونا جي به الى قديس فدعا له (ܫܢܐ ܫܕܐ ܠܗ ܩܕܝܫܐ) (واسترح قليلاً وعرف عقله) أي وأفاق من جنونه.

ܝܕܥ ܝ ܡܕܥ (يعرف الشيء) من باب ܦܥܠ اعلمه بالشي واذنهُ، وܝܕܥ ܝ ܡܕܥܪ (أعلمه الأمر) كذلك. الا انه أشهر ويقال (ܝܕܥ ܠܗ ܡܕܥ ܠ ܝ ܟܬܒ) (أعلمه عن الأمر) بمعنى، ܐܝܕܥ مجهول يقال (ܐܝܕܥ ܠ ܥܢܟ ܒ ܐܠ) (أُخبرت بقصة من فلان) أي علمت الامر من فلان، وايضاً علم بأحواله من روية القصة.

ܝܕܥܬܐ مصدر والعلم والمعرفة يقال ← ܓܒܪ ܝܕܥ أي رجل عالم وذو معرفة ج.

ܝܕܥ، و ܝܕܥܬܐ ܕܠܘܓܝܩܐ علم المنطق.

وܝܕܥܬܐ العَلامة التي يعرف بها الشي.

ﻤﺤﻜﻢ اليَراع وهو ذباب يطير بالليل كانه نار عن ابن بهلول.

ومُحكم العلامة مثل مُحكَمات ومنه قول النحاة (مُحكم ومُحكم) أي علامات الحركات،

حُكم العقل والفهم يقال هُو سَفيه حُكم (فلان ناقص العقل) أي فلان جاهل،

وكذلك هُو لا حُكم (فلان بلا معرفة)،

وولدوا من حُكم فعلا قالوا حُكم مُحكم (مرعى الله) أي عقلهُ الله وجهلهُ عاقلا،

وحُكم ي حُكم فهمهُ الشي، وحُكمي مجهولهُ، وحُكمي ي حُكم علم الشي وفهمهُ.

وفي كتاب لحُكمي مُعجم أي فهمتُ كتب الحق.

حُكمي المنسوب الى حُكم يقال حُكم حُكم أي هذا الشي عقلي ومعنوي، ويقال أيضا حُكم حُكم أي رجل ذو عقل وخبير ومنه كلام ابن العبري هذا حُكم حقيقي، مُحكم العالم وذو المعرفة (القرداحي، اللباب، 1891م، صفحة 521).

أفعال القلوب في اللغة العربية:

أفعال القلوب المتعدية إلى مفعولين هي "رأى، وعَلِم، ودَرى، ووَجدَ، وألفى، وتعلَّمْ، وظنَّ، وخالَ وحسِبَ، وجعلَ، وحَجا، وعدَّ، وزَعمَ، و (هَبْ) .وسميت هذه الأفعال "أفعال القلوب"، لأنها إدراك بالحس الباطن ، فمعانيها قائمة بالقلب. وليس كل فعل قلبي ينصب مفعولين. بل منه ينصب مفعولا واحداً فقط كـ (عرَفَ وفهِمَ. ومنه ما هو لازم كحزنَ وفرحَ وجبُنَ.

ولا يجوزُ في أفعال القلوب أن يُحذَفَ مفْعولاها أو أحدُهما اقتصاراً (أي بلا دليل). ويجوز سُقوطهما، أو سقوطُ أحدهما، اختصاراً (أي لدليل يَدُل على المحذوف). فسقوطهما معاً لدليل، كأنْ يُقالَ "هل ظننتَ خالداً مُسافراً؟" فتقولُ "ظننتُ" أي "ظننتُهُ مُسافراً"، قال تعالى ((أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُون)) أي "كنتم تزعمونهم شركائي"، وقال الشاعر الكميت الأسدي:

بأَيِّ كِتابٍ، أَم بأَيَّةِ سُنَّةٍ تَرى حُبَّهُمْ عاراً عليَّ، وتَحْسَبُ؟!

أي: "وتحسبُهُ عاراً."

وسُقوطُ أحدهما لدليلٍ، كأن يُقالَ "هل تظُنُّ أحدًا مسافرًا؟"، فتقولُ "أظُنُّ خالدًا"، أي "أظُنُّ خالدا مسافِرا؟". (الغلاييني ، 1993م، صفحة 36).

هي أفعال ناسخة تدخل على الجملة الاسمية تنسخ حكم المبتدأ والخبر بمعنى تغير حركة إعرابهما، فتنصبهما فيصبح المبتدأ مفعول به أول، ويصبح الخبر مفعول به ثانٍ، وسبب تسميتها بأفعال القلوب، لأن معانيها مرتبطة بالقلب، فلا تُلمس ولا تُرى إنما هي أمور نفسية وتنقسم أفعال القلوب إلى قسمين كما هو موضح فيما يلي: (مكرم، الصفحات 284-285).

نوعٌ يفيدُ اليقينَ (وهو الاعتقاد الجازم) والتي هي دراستنا لهذا البحث، ونوعٌ يفيدُ الظنَّ (وهو رُجحانُ وقوع الأمر).

إذا أفعالُ اليقين هي التي تنصبُ مفعولين، وهي ستة (علم، رأى، ألفى، وجد، درى، جعل) وان الفعل علم هو مثلا للتطبيق لهذا البحث إذا الفعل "عَلَم" - بمعنى "اعتقدَ" - كقوله تعالى "فإن علِمتموهنَّ مُؤْمناتٍ"، وقول الشاعر [من الطويل]
عَلِمْتُكَ مَنّاناً، فلَسْتُ بآمِلٍ ... نَداكَ، ولو ظَمْآنَ، غَرْثانَ، عاريا

وقولِ الآخر [من البسيط]
عَلِمْتُكَ الباذلَ المعروفِ فانبعَثَتْ ... إليكَ بي واجفاتُ الشوق والأَملِ
(فان كانت بمعنى "عرف" كانت متعدية الى واحد، مثل "عملت الامر"، أي عرفته، ومنه قوله تعالى {والله اخرجكم من بطون أمهاتكم لا تعلمون شيئا} وان كانت بمعنى "شعر واحاط وأدرك"، تعدت الى مفعول واحد بنفسها او بالباء مثل "علمت الشيء وبالشيء" (الغلاييني ، 1993م، الصفحات 37-38).

الفرق بين الفعل (علم) والفعل (عرف)

هل هناك فرق في المعنى بين علم وعرف؟

والجواب أن النحاة اختلفوا في ذلك، فقد ذهب بعضهم إلى أنه لا فرق بينهما. قال الرضي: "ولا يتوهم أن بين علمت وعرفت فرقا معنويا كما قال بعضهم، فإن معنى (علمت أن زيدًا قائمًا) و (عرفت أن زيدًا قائم) واحد، إلا أن (عرف) لا ينصب جزءي الإسمية كما ينصب (علم)، لا لفرق معنوي بينهما بل هو موكول إلى اختيار العرب، فإنهم قد يخصون أحد المتساويين في المعنى، بحكم لفظي دون الآخر (شرح الرضي على الكافية، صفحة 307).

وهناك فارق بين (علم) المتعدية لمفعول واحد وبين (عرف) فالفعل (علم) يتعلق بالمعاني، بينما (عرف) يتعلق بالذوات. جاء في برهان "علم العرفانية لا تتعلق الا بالمعاني نحو: لا تعلمون شيئا، فأما نحو قوله تعالى " لا تعلمهم نحن نعلمهم" وقوله " فليعلمن الله الذين صدقوا وليعلمن الكاذبين" فالتقدير: لا يعلم خبرهم بحق نحن نعلم خبرهم (الزركشي، 1988م، صفحة 178).

يقول النحاة إنه إذا جاءت علم بمعنى عرف، تعدت إلى مفعول واحد جاء في (الكتاب): "وقد يكون علمت بمنزلة عرفت، لا تريد إلا علم الأول، فمن ذلك قوله تعالى: {ولقد علمتم الذين اعتدوا منكم في السبت فقلنا لهم كونوا قردة خاسئين}، وقال سبحانه: {وآخرين من دونهم لا تعلمونهم الله يعلمهم} [الأنفال: 60]، فهي ههنا بمنزلة عرفت (سيبويه، 1991، صفحة 76).

والصحيح أن بينهما فرقا كما قال أكثر النحاة، فإن العلم يتعلق بالصفات، والمعرفة تتعلق بالذوات، فهناك فرق بين قولك (علمت خالدا طالبا)، و (عرفت خالدا طالبا) فإن معنى الأولى علمت اتصاف خالد بصفة الطالبية أما عبارة (عرفت خالدا طالبا) فمعناها عرفت خالدا وهو طالب أي عرفت حين كان طالبا والفرق بينهما ظاهر. وقد تقول: وهل تأتي (علم) بمعنى (عرف)؟ وهل قوله تعالى (لا تعلمهم) معناه: لا تعرفهم؟

الذي يبدو أن المعنى مختلف. فقولك (لا تعرفهم) معناه لا تعرف ذواتهم، وأعيانهم أما قوله (لا تعلمهم)، فمعناه لا تعلم اتصافهم بهذه الخصلة، وهو قد يعرف ذواتهم وأشخاصهم.

وكذلك قوله تعالى: {ولقد علمتم الذين اعتدوا منكم في السبت} [البقرة: ٦٥]، فليس معناه (عرفتم) لأنهم لا يعرفونهم، وبينهم القرون المتطاولة، ولكن معناه أنكم علمتم أمرهم وحالهم، وفرق بين المعنيين.

الفعل (יָדַע) في اللغة العبرية

في اللغة العبرية يحمل معاني تتعلق بالمعرفة والفهم والإدراك (كمال، 1992م، صفحة 199). وجاء في قاموس دافيد بمعنى علم – عرف – فهم – خبر – درى – شعر – اهتم – انتبه الى (سجيف، 1990م، صفحة 669).

(יָדַע) عرف، كان في نطاق معرفته، مدركًا بحسه أو بعقله أو بعلمه.

"הַיְדַעְתֶּם אֶת־לָבָן בֶּן־נָחוֹר? וַיֹּאמְרוּ: יָדָעְנוּ"

فَقَالَ لَهُمْ: «هَلْ تَعْرِفُونَ لاَبَانَ ابْنَ نَاحُورَ؟» فَقَالُوا: «نَعْرِفُهُ». (تك 29: 5).

"וְלֹא־יָדַע יַעֲקֹב, כִּי רָחֵל גְּנָבָתַם"

وَلَمْ يَكُنْ يَعْقُوبُ يَعْلَمُ أَنَّ رَاحِيلَ سَرَقَتْهَا." (تك 31: 32).

"כִּי יֹדֵעַ כָּל־יִשְׂרָאֵל، כִּי־גִבּוֹר אָבִיךָ"

"لأَنَّ جَمِيعَ إِسْرَائِيلَ يَعْلَمُونَ أَنَّ أَبَاكَ جَبَّارٌ" (2 صم 17: 10).

"לֹא יָדַע אִישׁ מִי הִיא־

"لم يعرف أحد من هي - (بياليك، لم يكن يعرف).

"וַהֲלֹא אֲנִי יוֹדֵעַ בּוֹ שֶׁהוּא בַּעַל סֵפֶר"

"وألست أعلم فيه أنه صاحب كتاب" (حزيز يشاي 1: 8).

2 - من سياق الكلام:

"יֹדֵעַ נַגֵּן וְגִבּוֹר חַיִל"

"كان يعرف "وَهُوَ جَبَّارُ بَأْسٍ وَرَجُلُ حَرْبٍ " (1 صم 16: 18).

"ويعرف سبعين لغة" (شكيليم 51).

"וְיוֹדֵעַ שִׁבְעִים לְשׁוֹן"

3- للملاحظة:

"וַיַּעֲזֹב כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ בְּיַד יוֹסֵף، וְלֹא־יָדַע אִתּוֹ מְאוּמָה"

" فَتَرَكَ كُلَّ مَا كَانَ لَهُ فِي يَدِ يُوسُفَ. وَلَمْ يَكُنْ مَعَهُ يَعْرِفُ شَيْئًا" (تك 39: 5-6).

הַיּוֹם יִוָּדֵעַ، כִּי־אַתָּה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל"

لِيُعْلَمِ الْيَوْمَ أَنَّكَ أَنْتَ اللهُ فِي إِسْرَائِيلَ (1 مل 18: 36).

"וְאֶת־בָּנָיו לֹא יָדָעוּ"

" وَبَنُوكُمُ الَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوا" (تث 1: 39).

4 - الزوج، والغيرة:

וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ، וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן

"وَعَرَفَ آدَمُ حَوَّاءَ امْرَأَتَهُ فَحَبِلَتْ وَوَلَدَتْ قَايِينَ (تك 4: 1).

معروف، كشف، معروف، أصبح معروفًا، أصبح معروفًا:

: "אָכֵן נוֹדַע הַדָּבָר!" (שמות ב יד)،

"الآن أصبح الأمر معروفًا!" (خروج 24):

"הַיּוֹם יִוָּדֵעַ، כִּי־אַתָּה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל"

"سيُعرف هذا اليوم لأنك أنت الله في إسرائيل" (1ملوك 18).

"שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי־נוֹדַע לָנוּ וַיָּפֶר הָאֱלֹהִים אֶת־עֲצָתָם"

"سمع أعداؤنا لأننا عرفنا والله خالف مشورتهم" (نحميا 4: 9).

"הַפָּסַח שׁוּזַרק דָּמוֹ, וְאַחַר־כָּךְ נוֹדַע שֶׁהוּא טָמֵא"

"ويرشّ الفصح دمه، فيُعلم أنه نجس" (فساحيم 30).

5- نستقبل المعلومات، فلنجعلها معروفة له.

"כִּי־אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי, וְאַחֲרֵי הִוּדְעִי סָפַקְתִּי עַל־יָרֵךְ" (ירמיה לא יח).

"لأني بعد رجوعي تعزيت، وبعد معرفتي اتكأت على فخذك" (إرميا 31: 18). (אֶבֶן־שׁוֹשָׁן، 1979).

الاستنتاجات

1- اليقين إزاحة الشك وتحقيق الأمر.
2- الفعل (علم) يتعلق بالمعاني بينما الفعل (عرف) يتعلق بالذوات.
3- أفعال القلوب باللغة السريانية كلها تدخل على المبتدأ والخبر وفي اللغة العربية أفعال القلوب المتعدية إلى مفعولين.
4- من خلال المقارنة السامية تبين ان كلمة باللغة العربية (ودع) كاسم تأتي بمعنى العلم والمعرفة، فهو نوع من التنجيم لمعرفة الطالع او أسباب المشاكل أحيانا.
5- وجود ابدال صوتي في فاء الفعل (ܚܕ) بين اللغة السريانية والعبرية (י) واللغة العربية (و).
6- يأتي الفعل (ودع) في اللغة العربية بمعنى الترك كفعل بينما كاسم يتطابق في المعنى مع اللغة السريانية والعبرية.

المصادر

1. أمين بن عبد الله الشقاوي. (2013م). *الدرر المنتقاة من الكلمات الملقاة* (ج5، ط3).
2. אֶבֶן־שׁוֹשָׁן، א'. (1979). *הַמִּלּוֹן הֶחָדָשׁ*. יְרוּשָׁלַיִם: הוֹצָאַת קִרְיַת־סֵפֶר" בע"מ.
3. ابن منظور. (1414هـ). *لسان العرب* (ج3، ط3). بيروت: دار صادر.
4. ابو بشر عمر بن عثمان سيبويه. (1991). *الكتاب* (ج1). (إميل يعقوب، المترجمون) بيروت: دار الكتب العلمية.
5. أبو حفص النعماني. (1998م). *اللباب في علوم الكتاب* (ج1، ط1). (الشيخ عادل أحمد عبد الموجود، و الشيخ علي محمد معوض، المحررون) بيروت، لبنان: دار الكتب العلمية.
6. أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني الرازي. (1979م). معجم *مقاييس اللغة* (ج6). (عبد السلام محمد هارون، المحرر) دار الفكر.
7. اقليميس يوسف داود. (1879م). *اللمعة الشهية في نحو اللغة السريانية*. الموصل: دير الاباء الدومنكيين.
8. الراغب الأصفهانى. (1412هـ). *المفردات في غريب القرآن* (ط1). (صفوان عدنان الداودي، المحرر) دمشق بيروت: دار الشامية، دار القلم.
9. بدر الدين محمد بن عبد الله الزركشي. (1988م). *البرهان في علوم القران* (ج4). (مصطفى عطا، المحرر) بيروت: دار الفكر.
10. بولس الكفرنيسي. (1929م). *غرامطيق اللغة الارامية السريانية (صرف ونحو)*. بيروت: مطبعة الاجتهاد.
11. جبران مسعود. (1992م). *الرائد* (ط7). بيروت، لبنان: دار العلم الملايين.
12. جبرائيل القرداحي. (1891م). *اللباب* (ج1). بيروت: المطبعة الكاثولوكية للآباء اليسوعيين.

13.جبرائيل القرداحي. (2008م). *المناهج في النحو والمعاني عند السريان* (ط3). (جوزيف شابو، المحرر) حلب: دار المكتبة السريانية.
14.خالد اسماعيل علي. (2009م). *القاموس المقارن لألفاظ القران الكريم* (ط1). بيروت: دار المتقين.
15.دافيد سجيف. (1990م). *قاموس عبري - عربي للغة العبرية المعاصرة*. أورشليم وتل- أبيب: دار شوكن.
16.ربحي كمال. (1992م). *المعجم الحديث* (ط2). بيروت، لبنان: دار الملايين.
17.*شرح الرضي على الكافية* (ج2). (بلا تاريخ).
18.عبد الرؤوف المناوي. (1990م). *التوقيف على مهمات التعاريف*. القاهرة: عالم الكتب.
19.عبد العال سالم مكرم. (بلا تاريخ). *تطبيقات نحوية وبلاغية* (ج1). مؤسسة الرسالة.
20.علي بن محمد بن علي الزين الشريف الجرجاني. (1983م). *كتاب التعريفات* (ج1، المجلد ط1). بيروت، لبنان: دار الكتب العلمية .
21.كارل بروكلمان. (1977م). *فقة اللغات السامية*. (رمضان عبد التواب، المترجمون) جامعة الرياض.
22.مجد الدين الفيروزآبادي. (2008م). *القاموس المحيط*. القاهرة: دار الحديث.
23.محمد بن أحمد بن الأزهري الهروي. (2001م). *تهذيب اللغة* (ط1). (محمد عوض مرعب، المحرر) بيروت: دار إحياء التراث العربي.
24.مصطفى بن محمد سليم الغلاييني . (1993م). *جامع الدروس العربية* (ج1). صيدا - بيروت: المكتبة العصرية.
25.يوحنا يشوع الخوري. (1994م). *قواعد اللغة السريانية الصرف*. جونية: منشورات الرسل.